

**BULLETIN DES LOIS**  
DU  
**ROYAUME DE WESTPHALIE.**

---

1810.

---

N<sup>o</sup> 30.

---

---

**Gesetz-Bulletin**  
des  
**Königreichs Westphalen.**

---

N<sup>o</sup> 30.

---

Tome III. An 1810.

# BULLETIN DES LOIS.

## N° 36.

N° 134.) DÉCRET ROYAL du 26 septembre 1810, qui désigne les cantons dont feront partie diverses communes des ci-devant pays de Lunebourg et de Calenberg, détaillées au second supplément du Bulletin N° 26, et supprime l'ancien canton d'Elze.

JÉRÔME NAPOLEON, PAR LA GRACE DE DIEU ET LES CONSTITUTIONS, ROI DE WESTPHALIE, PRINCE FRANÇAIS, etc.

Vu Notre décret du 19 juillet 1810, relatif à la division territoriale des anciennes provinces hanovriennes;

Considérant que les communes du Lunebourg et du Calenberg, qui par l'art 5 dudit décret sont réunies au département de l'Ocker, n'ont pas été comprises dans la division du territoire en cantons et en districts;

Sur le rapport de Notre Ministre de l'Intérieur;

Nous avons décrété et décrétons:

Art. 1<sup>er</sup> Les communes détachées de la ci-devant province de Lunebourg pour être réunies au département de l'Ocker, et désignées dans le tableau qui sera annexé au présent décret, formeront deux cantons, dont les communes de Röttgersbüttel et de Fallersleben seront les chefs-

# Gesetz = Bulletin.

## Nr. 36.

(Nr. 134.) Königlichcs Decret vom 26sten September 1810, welches die Cantons bestimmt, zu denen diejenigen Gemeinden der ehemaligen Provinzen Lüneburg und Calenberg gehören sollen, die in dem zweiten Anhangc des Bulletin, Nr. 26, aufgeführt sind, und welches den bisherigen Canton Elze aufhebt.

Wir Hieronymus Napoleon, von Gottes Gnaden und durch die Constitutionen König von Westphalen, französischer Prinz &c. &c.

haben, nach Ansicht Unseres Decrets vom 19ten Julius 1810, die Gebiets-Eintheilung der vormaligen Hannoverschen Provinzen betreffend;

in Erwägung, daß die Lüneburgischen und Calenbergischen Gemeinden, welche durch den 5ten Artikel des besagten Decrets mit dem Ocker-Departement vereinigt worden, nicht in der Eintheilung des Gebietes nach Cantons und Districten begriffen sind;

auf den Bericht Unseres Ministers des Innern, verordnet und verordnen:

Art. 1. Die von der ehemaligen Provinz Lüneburg getrennten und mit dem Ocker-Departement vereinigten Gemeinden, welche in dem, dem gegenwärtigen Decrete beizufügenden, Verzeichnisse angegeben sind, sollen zwei Cantons bilden, in denen die Gemeinden Röttgersbüttel und Fallersleben die Haupt-

lieux, et feront partie, le premier du district de Brunswick, et l'autre de celui de Helmstedt.

Art. 2. Le hameau d'Abbesbüttel et le village de Grassel sont réunis au canton de Wendhausen, district de Brunswick; Abbesbüttel fera à l'avenir partie de la commune de Waggen.

Art. 3. Les communes de Walle, de Eickhorst, de Grosswülper, de Lagesbüttel, de Bechtsbüttel et de Wendenbrück avec ses dépendances, sont réunies au canton de Brunswick rural à l'Est, district de Brunswick.

Art. 4. Les communes de Rottorf, de Uri, de Rennau, de Beienrode et d'Ochsendorf, sont réunies au canton de Weferlingen, district de Helmstedt.

Art. 5. Les communes de Bisdorf, de Rohde et d'Ahmsdorf sont réunies au canton de Bardorf, district de Brunswick.

Art. 6. Le ci-devant canton d'Elze, district de Hildesheim, est supprimé.

Les communes du canton, situées à la rive droite de la Leine et restant au district de Hildesheim, formeront à l'avenir le canton de Burgstemmen; et les villages de Roessing, de Lauenstadt, et la ferme d'Altcalenberg qui faisaient auparavant partie des pays de Calenberg, sont réunis au même canton.

Art. 7. Le village d'Eddigehausen, appartenant au pays de Calenberg, est réuni au canton de Gronau, district de Hildesheim.

Art. 8. La commune de Neuhof avec le domaine de Marienrode, le cabaret de Heidkrug et le moulin dit Poggenmühle, aussi appartenant au pays de Calenberg, sont réunis au canton de Moritzberg, district de Hildesheim.

orte sind. Der erste soll zum Districte Braunschweig, und der andere zu dem von Helmstedt gehören.

Art. 2. Der Weiler Abbesbüttel und das Dorf Grassel werden mit dem Canton Wendhausen im Districte Braunschweig vereinigt. Abbesbüttel soll künftig zur Gemeinde Waggen gehören.

Art. 3. Die Gemeinden Walle, Eickhorst, Grosswülper, Lagesbüttel, Bechtsbüttel und Wendenbrück nebst deren Zubehörungen, werden mit dem Lande Canton Braunschweig gegen Osten, im Districte Braunschweig, vereinigt.

Art. 4. Die Gemeinden Rottorf, Uri, Rennau, Beienrode und Ochsendorf, werden mit dem Canton Weferlingen, im Districte Helmstedt, vereinigt.

Art. 5. Die Gemeinden Bisdorf, Rohde und Ahmsdorf, werden mit dem Canton Bardorf, im Districte Braunschweig, vereinigt.

Art. 6. Der bisherige Canton Elze, im Districte Hildesheim, wird aufgehoben.

Die Gemeinden dieses Cantons, welche auf dem rechten Ufer der Leine gelegen sind, und bei dem Districte Hildesheim bleiben sollen, bilden in Zukunft den Canton Burgstemmen, und die Dörfer Rössing, Lauenstadt und der Pachtthof Altcalenberg, die ehemals zum Lande Calenberg gehörten, werden mit demselben Canton vereinigt.

Art. 7. Das Dorf Eddigehausen, welches sonst zum Calenbergschen gehörte, wird mit dem Canton Gronau, im Districte Hildesheim, vereinigt.

Art. 8. Die Gemeinde Neuhof mit der Domäne Marienrode, dem Wirthshause Heidkrug und der Poggenmühle, die gleichfalls zum Calenbergschen gehörten, werden mit dem Canton Moritzberg, im Districte Hildesheim, vereinigt.

Art. 9. Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent décret, qui sera inséré au bulletin des lois.

Donné en Notre château royal de Napoléons-höhe, le 26 septembre, an 1810, de Notre règne le quatrième.

Signé: JÉRÔME NAPOLÉON.

Par le Roi.

Le Ministre Secrétaire d'Etat,

Signé: COMTE DE FÜRSTENSTEIN.

### T A B L E A U.

I. Le canton de *Röttgersbüttel*, qui comprend les quatorze communes suivantes, savoir:

Isenbüttel.

Gerstenbüttel, Ettenbüttel, Gielde et Brenneckenbrügge.

Hillerse et Rolfsbüttel.

Leiferde et Daldorf.

Drüffelbeck, avec Winkel, Abdeckerei et Ribbüttel.

Röttgersbüttel et Ausbüttel.

Adenbüttel et Warxbüttel.

Vollbüttel et Warmbüttel.

Rethen.

Meine.

Weddesbüttel, Martinbüttel et Wedelheine.

Gravenhorst et Ohnhorst.

Vordorf.

Wasbüttel.

II. Le canton de *Fallersleben*, qui comprend les seize communes suivantes, savoir:

Neindorf.

Art. 9. Unser Minister des Innern ist mit der Vollziehung des gegenwärtigen Decrets, welches in das Gesetz-Bulletin eingerückt werden soll, beauftragt.

Gegeben in Unserem königlichen Schlosse zu Napoleonshöhe, am 26sten September 1810, im viernten Jahre Unserer Regierung.

Unterschrieben: Hieronymus Napoleon.

Auf Befehl des Königs.

Der Minister Staats-Secretair,

Unterschrieben: Graf von Fürstenstein.

### T a b e l l e.

1. Der Canton Röttgersbüttel, welcher folgende vierzehn Gemeinden enthält, nämlich:

Isenbüttel;

Gerstenbüttel, Ettenbüttel, Gielde und Brenneckenbrügge;

Hillerse und Rolfsbüttel;

Leiferde und Daldorf;

Drüffelbeck, mit Winkel, Abdeckerei und Ribbüttel;

Röttgersbüttel und Ausbüttel;

Adenbüttel und Warxbüttel;

Vollbüttel und Warmbüttel;

Rethen;

Meine;

Weddesbüttel, Martinbüttel und Wedelheine;

Gravenhorst und Ohnhorst;

Vordorf;

Wasbüttel.

2. Der Canton Fallersleben, welcher folgende sechzehn Gemeinden enthält, nämlich:

Neindorf;

Almecke.  
 Heiligendorf avec Dammmühle.  
 Klein - Steimke.  
 Barnsdorf, incl. Waldhof.  
 Hattorf.  
 Essenrode.  
 Mörse.  
 Ehmen.  
 Sülfeld, incl. Dammmühle.  
 Rodehof, Stellfeld et Sandkamp.  
 Fallersleben.  
 Allerbüttel.  
 Jelpke, Allenbüttel et Brunsbüttel.  
 Edesbüttel et Wettmershagen.  
 Kalberlah.

(N<sup>o</sup> 135.) DÉCRET ROYAL du 26 septembre 1810,  
 qui confirme la division du canton de Diepen-  
 nau, établie par le troisième supplément du  
 Bulletin N<sup>o</sup> 26, et répartit les autres commu-  
 nes dudit supplément.

JÉRÔME NAPOLEON, PAR LA GRACE DE  
 DIEU ET LES CONSTITUTIONS, ROI DE WEST-  
 PHALIE, PRINCE FRANÇAIS, etc.

Vu Notre décret du 19 juillet 1810, relatif à  
 la division territoriale des anciennes provinces  
 hanovriennes ;

Considérant que les communes de Hoya qui,  
 par l'article 6 dudit décret, sont réunies au dé-  
 partement du Weser, n'ont pas été comprises  
 dans la division du territoire en cantons et en  
 districts ;

Almecke ;  
 Heiligendorf mit Dammmühle ;  
 Klein - Steimke ;  
 Barnsdorf, mit Inbegriff von Waldhof ;  
 Hattorf ;  
 Essenrode ;  
 Mörse ;  
 Ehmen ;  
 Sülfeld, mit Einschluß der Dammmühle ;  
 Rodehof, Stellfeld und Sandkamp ;  
 Fallersleben ;  
 Allerbüttel ;  
 Jelpke, Allenbüttel und Brunsbüttel ;  
 Edesbüttel und Wettmershagen ;  
 Kalberlah.

(N<sup>ro</sup>. 135.) Königliches Decret vom 26sten Sep-  
 tember 1810, welches die durch den dritten An-  
 hang des Bulletin, Nr. 26, festgesetzte Einthei-  
 lung des Cantons Diepenau bestätigt, und die  
 andern, im besagten Anhange erwähnten, Gemein-  
 den vertheilt.

Wir Hieronymus Napoleon, von Gottes  
 Gnaden und durch die Constitutionen König von  
 Westphalen, französischer Prinz &c. &c.

haben, nach Ansicht Unseres Decrets vom 19ten  
 Julius 1810, die Gebiets-Eintheilung der vormalig  
 Hannoverschen Provinzen betreffend ;

in Erwägung, daß die Hoya'schen Gemeinden,  
 welche durch den 6ten Artikel des erwähnten De-  
 crets mit dem Weser - Departement vereinigt wor-  
 den, nicht in der Eintheilung des Gebiets in Can-  
 tons und in Districte begriffen sind ;

Sur le rapport de Notre Ministre de l'Intérieur;  
Nous avons décrété et décrétons:

Art. 1<sup>er</sup>. Les communes détachées de la ci-devant province de Hoya pour être réunies au département du Weser, et désignées dans un tableau qui sera annexé au présent décret, formeront un canton du district de Minden dont la commune de Diepenau sera le chef-lieu.

Art. 2. Les communes de Huddestorf, de Raddestorf, d'Ienhorst et de Harriestedt, avec leurs dépendances, exceptés les hameaux de Hevern et d'Ovenstedt, qui appartiennent au canton de Petershagen, sont réunies au canton d'Uchte du même district.

Art. 3. Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent décret, qui sera inséré au bulletin des lois.

Donné en Notre château royal de Napoléons-höhe, le 26 septembre, an 1810, de Notre règne le quatrième.

Signé : JÉRÔME NAPOLEON.

Par le Roi.

Le Ministre Secrétaire d'État,

Signé : COMTE DE FÜRSTENSTEIN.

### T A B L E A U.

Le canton de Diepenau comprendra les huit communes suivantes:

Diepenau, bourg et chef-lieu, avec Lavelshoh et Bramkamp, villages.

auf den Bericht Unseres Ministers des Innern,  
verordnet und verordnen:

Art. 1. Die von der vormaligen Provinz Hoya abgetrennten und mit dem Weser-Departement vereinigten Gemeinden, welche in einem, dem gegenwärtigen Decrete beizufügenden, Verzeichnisse angegeben sind, sollen einen Canton des Districts Minden bilden, und der Hauptort darin soll die Gemeinde Diepenau seyn.

Art. 2. Die Gemeinden Huddestorf, Raddestorf, Ienhorst und Harriestedt nebst deren Zubehörungen, mit Ausnahme der Weiler Hevern und Ovenstedt, die zum Canton Petershagen gehören sollen, werden mit dem Canton Uchte in demselben Districte vereinigt.

Art. 3. Unser Minister des Innern ist mit der Vollziehung des gegenwärtigen Decrets, welches in das Gesetzbulletin eingerückt werden soll, beauftragt.

Gegeben in Unserem königlichen Schlosse zu Napoléons-höhe, am 26sten September 1810, im vier-  
ten Jahre Unserer Regierung.

Unterschrieben: Hieronymus Napoleon.

Auf Befehl des Königs.

Der Minister Staats-Secretair,

Unterschrieben: Graf von Fürstenstein.

### T a b e l l e.

Der Canton Diepenau soll folgende acht Gemeinden enthalten:

Diepenau, Flecken und Hauptort, mit Lavelshoh und Bramkamp, Dörfer;

Nordel, avec Steinbrink, villages.

Essern, avec Osterloh, villages.

Bohnhorst, village, avec Bohnhorsterhöfen, Dumshorst, Quelhorst, Hasfelderbuhlen et Hauskampen, hameaux.

Sappelloh, village, avec Hasselhorn, Hoyaföhrde, Schammerloh, Wienbrake et Höhe, hameaux.

Grossenvörde, village, avec Kleinvörde, Weggehen, Messwinkel, Möhrlinge, Brammerloh et Brümingshorstedt, hameaux.

Warmesen, village, avec Bachhorn, Walshorst et Bahlen, villages.

Ströhen, village.

(N<sup>o</sup> 136.) DÉCRET ROYAL du 26 septembre 1810, qui autorise le préfet du département de la Saale à accepter le legs fait par feu le sieur Jean-Albert Corvinus, habitant de Quedlinbourg, suivant son testament du 23 juillet 1810, d'une somme de mille quatre-vingt quinze francs soixante-cinq centimes, en faveur de l'hôtel-Dieu dudit Quedlinbourg.

(N<sup>o</sup> 137.) DÉCRET ROYAL du 7 octobre 1810, concernant le visa des quittances des receveurs d'arrondissement.

JÉRÔME NAPOLEON, PAR LA GRACE DE DIEU ET LES CONSTITUTIONS, ROI DE WEST-PHALIE, PRINCE FRANÇAIS, etc.

Vu l'article 8 de Notre décret du 6 mai 1809, sur la perception des contributions directes ;

Nordel mit Steinbrink, Dörfer ;

Essern mit Osterloh, Dörfer ;

Bohnhorst, Dorf, mit Bohnhorsterhöfen, Dums-  
horst, Quelhorst, Hasfelderbuhlen und Hauskampen,  
Weiler ;

Sappelloh, Dorf, mit Hasselhorn, Hoyaföhrde,  
Schammerloh, Wienbrake und Höhe, Weiler ;

Grossenvörde, Dorf, mit Kleinvörde, Weggeh-  
sen, Messwinkel, Möhrlinge, Brammerloh und Bräu-  
mingshorstedt, Weiler ;

Warmesen, Dorf, mit Bachhorn, Walshorst un-  
Bahlen, Dörfer ;

Ströhen, Dorf.

(Nr. 136.) Königliches Decret vom 26ten Septem-  
ber 1810, wodurch der Präfect des Saale-De-  
partements, das von dem verstorbenen Herrn Jo-  
hann Albert Corvinus zu Quedlinburg in seinem  
Testamente vom 23ten Julius 1810 hinterlassene  
Vermächtniß einer Summe von Tausend fünf und  
neunzig Franken fünf und sechzig Centimen zum  
Besten des Kranken-Hauses zu Quedlinburg, an-  
zunehmen ermächtigt wird.

(Nr. 137.) Königliches Decret vom 7ten October  
1810, die Einsichts-Bescheinigung der Quittun-  
gen der Kreis-Einnehmer betreffend.

**Wir Hieronymus Napoleon, von Gottes  
Gnaden und durch die Constitutionen König von  
Westphalen, französischer Prinz &c. &c.**

haben, nach Ansicht des 8ten Artikels Unseres  
Decrets vom 6ten Mai 1809, die Erhebung der di-  
recten Steuern betreffend ;

Sur le rapport de Notre Ministre des finances, du commerce et du trésor;

Notre Conseil d'Etat entendu;

Nous avons décrété et décrétons:

Art. 1<sup>er</sup>. Le visa des quittances que les receveurs d'arrondissement donnent aux percepteurs élémentaires des sommes que ceux-ci versent dans leurs caisses, et qui, d'après l'article 8 de Notre décret du 6 mai 1809, est attribué aux maires, sera désormais confié aux adjoints des receveurs d'arrondissement.

Art. 2. Notre Ministre des finances, du commerce et du trésor est chargé de l'exécution du présent décret, qui sera inséré au bulletin des lois.

Donné en Notre château royal de Napoléons-höhe, le 7 octobre, an 1810, de Notre règne le quatrième.

*Signé:* **JÉROME NAPOLÉON.**

Par le Roi.

Le Ministre Secrétaire d'Etat,

*signé:* **COMTE DE FÜRSTENSTEIN.**

*Certifié conforme:*

Le Ministre de la Justice,

**SIMÉON.**

auf den Bericht Unseres Ministers der Finanzen, des Handels und des Schazes,  
nach Anhörung Unseres Staatsrathes,  
verordnet und verordnen:

Art. 1. Die nach dem 8ten Artikel Unseres Decrets vom 6ten Mai 1809 den Maires übertragene Einsichtsbescheinigung der Quittungen, welche die Kreis-Einnehmer den Orts-Erhebern über die Summen, die diese in ihre Cassen einliefern, ertheilen, soll künftighin durch die Gehülffen der Kreis-Einnehmer geschehen.

Art. 2. Unser Minister der Finanzen, des Handels und des Schazes ist mit der Vollziehung des gegenwärtigen Decrets, welches in das Gesetzbulletin eingerückt werden soll, beauftragt.

Gegeben in Unserem königlichen Schlosse zu Napoléons-höhe, am 7ten October 1810, im vierten Jahre Unserer Regierung.

Unterschrieben: **Hieronymus Napoleon.**

Auf Befehl des Königs:

Der Minister Staats-Secretair,

Unterschrieben: **Graf von Fürstenstein.**

Als gleichlautend bescheiniget:

der Justiz-Minister,

**Simeon.**